

Menuett®

008741



SV FACKLA

Bruksanvisning i original

NO FAKKEL

Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

PL POCHODNIA

Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

EN TORCH

Operating instructions (Translation of the original instructions)

DE FAKKEL

Gebrauchsanweisung (Übersetzung der Original-Gebrauchsanweisung)

FI SOIHTU

Käyttöohje (Käännös alkuperäisestä käyttöohjeesta)

FR TORCHE

Mode d'emploi (Traduction du mode d'emploi original)

NL FAKKEL

Gebruiksaanwijzing (Nederlandse vertaling)
(Vertaling van originele gebruiksaanwijzing)

Viktigt! Läs bruksanvisningen noggrant innan användning. Spara den för framtida behov. Rätten till ändringar förbehålles. För senaste version av bruksanvisningen se www.jula.com

Viktig! Les bruksanvisningen nøye før bruk. Ta vare på den for fremtidig bruk. Med forbehold om endringer. Nyeste versjon av bruksanvisningen finner du på www.jula.com

Ważny! Przed użyciem uważnie przeczytaj instrukcję obsługi!. Zachowaj ją na przyszłość. Z zastrzeżeniem prawa do zmian. Najnowsza wersja instrukcji obsługi znajduje się na www.jula.com

Important! Read the user instructions carefully before use. Save them for future reference. Julia reserves the right to make changes. For latest version of operating instructions, see www.jula.com

Wichtig! Die Bedienungsanleitung vor der Verwendung bitte sorgfältig durchlesen. Für die zukünftige Verwendung aufbewahren. Änderungen vorbehalten. Die aktuellste Version der Bedienungsanleitung finden Sie auf www.jula.com

Tärkeää! Lue käyttöohje huolella ennen käyttöä. Säilytä se myöhempää käyttöä varten. Pidätämme oikeuden muutoksiin. Katso käyttöohjeiden uusin versio täältä: www.jula.com

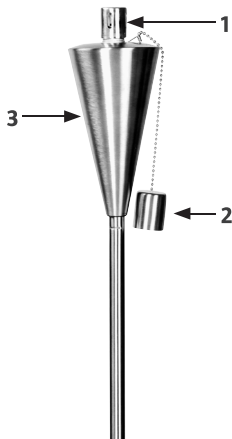
Important ! Lisez attentivement le mode d'emploi avant la mise en service. Conservez-le pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications. Pour la dernière version du manuel utilisateur, voir www.jula.com

Belangrijk! Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat gebruikt. Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. Wijzigingen voorbehouden. Voor de nieuwste versie van de gebruiksaanwijzing, zie www.jula.com

JULA AB, BOX 363, SE-532 24 SKARA

© Julia AB 2022-01-11

1



SÄKERHETSANVISNINGAR

- Om inte alla anvisningar och säkerhetsanvisningar följs finns risk för personskada och/eller egendomsskada.
- Endast för utomhusbruk.
- Luta inte facklan, det kan göra att bränsle rinner ut, vilket medför risk för brand och/eller allvarlig personskada.
- Lämna aldrig en tänd fackla utan uppsikt.
- Använd aldrig bensen, fotogen eller annan brännbar vätska.

- Flytta aldrig en brinnande fackla.
- Släck facklan och låt svalna minst 30 minuter före rengöring och/eller påfyllning.
- Håll hår, kläder och handskar borta från lågan – risk för allvarlig brännskada.
- Placera INTE en tänd fackla under tält, parasoll eller liknande eller i närheten av brännbart material, som byggnadsdelar, trä, kläder, torrt gräs eller liknande. Använd aldrig bränsle för något annat

ändamål än det avsedda.

- Produkten blir het under användning – Risk för brännskada.
- Används och förvaras oåtkomligt för barn.
- Förvara produkten samt lampolja oåtkomligt för barn och husdjur.
- Lampan ska vara stadigt nedstucken i marken (nedsticksdjup minst 30 cm) innan den tänds.

WARNING!

- **För små barn kan mycket**

små mängder lampolja – till och med bara att suga på vecken – orsaka livshotande lungskada.

- **Om lampolja sväljs, framkalla inte kräkning. Vid nedsväljning, kontakta omedelbart giftinformationscentralen och/eller läkare och ge dem denna information.**
- **Bränslet kan orsaka dödsfall och/eller allvarlig personskada vid förtäring.**
- **Innehåller petroleumkolväten**
- Antändligt.

TEKNISKA DATA

Volym	370 ml
Mått, fackla	1,2 m
Mått, veke	120 mm
Bränsle	Lampolja

BESKRIVNING

1. *Veke*
2. *Lock*
3. *Behållare*

BILD 1

ANVÄNDNING

1. Vrid locket upptill på facklan och ta av det.
2. Fyll på med lampolja. Maximal påfyllningsvolym är 270 ml. Lampolja säljs separat.

3. Sätt tillbaka locket och dra åt stadigt.
4. Placera facklan på önskad plats.
5. Veken ska sticka ut 15–20 mm vid tändning.
6. Tänd veken, som löper från facklans överdel ned i oljebehållaren.
7. Släck veken med att placera locket på.

Låt inte alltför lång del av veken sticka ut, det kan orsaka brännskada på det övre bandet. Låt större del av veken vila i bränslebehållaren. I annat fall kan produkten skadas.

OBS!

- **Kontrollera före varje användning hur långt veken sticker ut.**
- **Använd endast rund glasfiberveke med diameter cirka 6,5 mm.**
- **Vänta fem minuter medan veken mättas med olja innan tändning.**

UNDERHÅLL

- Facklan kan torkas av med en fuktad trasa med lämpligt rengöringsmedel för rostfritt stål.
- Vid behov kan sotfläckar torkas bort från locket med en trasa.
- På grund av den höga temperaturen och det rostfria stålets kemiska egenskaper kan det rostfria stålets yta få färgförändringar i området nära lågan. Detta är helt normalt och är inte ett fel eller en kvalitetsbrist.
- Vid förvaring får inte bränslebehållaren vara fylld till mer än 3/4 av den totala volymen.
- Hantera veken med lämpligt verktyg, som pincett eller tång. Rör inte vid veken med händerna.
- Avlägsna eventuellt utspillt bränsle från produkten.

OBS!

Släck facklan och låt svalna minst 30 minuter före rengöring och förvaring.

SIKKERHETSANVISNINGER

- Hvis ikke alle anvisninger og sikkerhetsanvisninger blir fulgt, er det fare for personskader og/eller materielle skader.
- Bare til utendørs bruk.
- Ikke la fakkelen stå på skrå, det kan føre til at brensel renner ut, noe som kan medføre brann og/eller alvorlige personskader.
- La aldri en tent fakkell stå uten tilsyn.

NO

- Bruk aldri bensin, parafin eller annen brennbar væske.
- Flytt aldri en brennende fakkel.
- Slukk fakkelen og la den kjøles ned minst 30 minutter før rengjøring og/eller påfylling.
- Hold hår, klær og hansker unna flammen – fare for alvorlig brannskade.
- Plasser ALDRI en tent fakkel under telt, parasoll eller lignende, eller i nærheten av brennbart materiale,

som bygningsdeler, tre, klær, tørt gress eller lignende. Ikke bruk brensel til annet enn det som det er beregnet for.

- Produktet blir varmt ved bruk – fare for brannskade.
- Brukes og oppbevares utilgjengelig for barn.
- Produktet og lampeolje skal oppbevares utilgjengelig for barn og husdyr.
- Lampen skal være stukket stødig ned i bakken (nedstikksdybde minst 30 cm) før den tennes.

ADVARSEL!

- **For små barn kan svært små mengder lampeolje – til og med bare å suge på veken – forårsake livstruende lungeskade.**
- **Hvis lampeolje svelges, skal man ikke fremkalle brekninger. Ved svelging må du umiddelbart kontakte giftinformasjonssentralen og/eller lege og gi dem denne informasjonen.**
- **Brennstoffet kan forårsake dødsfall og/eller alvorlig**

personskade ved inntak.

- **Inneholder petroleumhydrokarboner – antennelig.**

TEKNISKE DATA

Volum	370 ml
Mål, fakkell	1,2 m
Mål, veke	120 mm
Brennstoff	Lampeolje

BESKRIVELSE

1. *Veke*
2. *Lokk*
3. *Beholder*

BILDE 1

BRUK

1. Vri lokket øverst på fakkelen og ta det av.
2. Fyll på med lampeolje. Maks. påfyllingsvolum er 270 ml. Lampeolje selges separat.
3. Sett lokket tilbake på plass og stram godt til.
4. Sett fakkelen på ønsket sted.
5. Veken skal stikke ut 15–20 mm ved tenning.
6. Tenn veken som går fra fakkelen overdel og ned i oljebeholderen.
7. Slukk veken ved å sette lokket på.

Ikke la en altfor lang del av veken stikke ut, det kan forårsake brannskade på det øvre båndet. La en større del av veken hvile i brennstoffbeholderen. Ellers kan produktet bli skadet.

MERK!

- **Kontroller før hver gangs bruk hvor langt veken stikker ut.**
- **Bruk kun rund glassfiberveke med diameter cirka 6,5 mm.**
- **Vent fem minutter mens veken mettes med olje før tenning.**

VEDLIKEHOLD

- Fakkelen kan tørkes av med en fuktig klut med egnet rengjøringsmiddel til rustfritt stål.
- Ved behov kan sotflekker tørkes bort fra lokket med en klut.
- På grunn av den høye temperaturen og det rustfrie stålets kjemiske egenskaper kan det rustfrie stålets overflate få fargeforandringer i området nær flammen. Dette er helt normalt og er ikke en feil eller kvalitetsbrist.

NO

- Under oppbevaring skal ikke brennstoffbeholderen være fylt til mer enn 3/4 av det totale volumet.
- Veken må håndteres med et passende redskap, som pinsett eller tang. Ikke berør veken med hendene.
- Fjern eventuelt brennstoffsøl fra produktet.

MERK!

Slukk fakkelen og la den kjøle seg ned minst 30 minutter før rengjøring og oppbevaring.

ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- Nieprzestrzeganie zaleceń i zasad bezpieczeństwa grozi obrażeniami ciała i/lub uszkodzami materialnymi.
- Wyłącznie do użytku na zewnątrz pomieszczeń.
- Nie przechylaj pochodni ze względu na ryzyko wylania się paliwa i spowodowania pożaru i/lub ciężkich obrażeń ciała.
- Nigdy nie pozostawiaj pochodni bez nadzoru.

- Nie wlewaj do pochodni benzyny, nafty ani innych cieczy palnych.
- Nigdy nie przemieszczaj palącej się pochodni.
- Przed rozpoczęciem czyszczenia i/lub uzupełniania paliwa zgaś pochodnię i odstaw ją do ostygnięcia na co najmniej 30 minut.
- Trzymaj włosy, ubrania i rękawice z dala od płomienia ze względu ryzyko wystąpienia ciężkich obrażeń w wyniku poparzenia.

- NIE umieszczaj zapalanej pochodni pod namiotem, parasolem ani podobnymi przedmiotami czy też w pobliżu łatwopalnych materiałów, takich jak elementy budynku, drzewa, odzież, sucha trawa itp. Nigdy nie używaj paliwa do celów innych niż zgodne z jego przeznaczeniem.
- Produkt nagrzewa się podczas używania, co stwarza ryzyko oparzeń.

- Przechowuj produkt i używaj go w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Przechowuj pochodnię i olej w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt domowych.
- Przed zapaleniem pochodni należy umieścić ją w ziemi (co najmniej na głębokości 30 cm).

OSTRZEŻENIE!

- **W przypadku małych dzieci nawet łyk oleju z lampy lub ssanie knota może**

prowadzić do uszkodzenia płuc zagrażającego życiu.

- **W razie połknięcia oleju z lampy nie wywołuj wymiotów. W takim przypadku należy natychmiast skontaktować się z centralną informacją toksykologiczną i/lub wezwać lekarza i pokazać tę instrukcję.**
- **W przypadku spożycia paliwo może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.**

- **Zawiera łatwopalne węglowodory ropopochodne.**

DANE TECHNICZNE

Pojemność	370 ml
Wymiary pochodni	1,2 m
Wymiary knota	120 mm
Paliwo	Olej do lamp

OPIS

1. *Knot*
2. *Pokrywa*
3. *Pojemnik*

RYS. 1

SPOSÓB UŻYCIA

1. Powoli otwórz pokrywkę i zdejmij ją.

2. Napełnij pochodnię olejem. W pochodni mieści się maksymalnie 270 ml oleju. Olej do lampy do kupienia osobno.
3. Nałóż z powrotem pokrywkę i dobrze ją dokręć.
4. Umieść lampę w wybranym miejscu.
5. Zanim zapalisz pochodnię, upewnij się, że knot wystaje na 15–20 mm.
6. Podpal knot, który biegnie do pojemnika z olejem.
7. Jeśli chcesz zgasić lampę, przykryj knot pokrywką.

Nie dopuść to tego, żeby knot wystawał na długość większą niż 20 mm – niesie to ryzyko opalenia górnej części lampy. Większa część knota powinna znajdować się w pojemniku na olej. W przeciwnym razie produkt może ulec uszkodzeniu.

UWAGA!

- **Przed każdym użyciem sprawdź długość knota.**

- **Używaj wyłącznie knota z włókna szklanego o średnicy 6,5 mm.**
- **Po włożeniu nowego knota odczekaj pięć minut, aż nasiąknie on olejem. Dopiero wtedy można zapalić lampę.**

KONSERWACJA

- Pochodnię można czyścić wilgotną ściereczką i środkiem czyszczącym przeznaczonym do stali nierdzewnej.
- W razie potrzeby można wytrzeć brudną pokrywkę ściereczką.
- Z uwagi na wysoką temperaturę i właściwości chemiczne stali nierdzewnej stal może się nieco odbarwić w trakcie użytkowania. Jest to zupełnie normalne zjawisko i nie świadczy o usterce produktu.
- Przed odłożeniem pochodni upewnij się, że zbiornik na olej nie jest przepełniony. Może być wypełniony olejem maksymalnie do 3/4 wysokości.

- Podczas obchodzenia się z knotem należy użyć jakiegoś narzędzia, np. pęsety lub szczypiec. Nie dotykaj knota rękoma.
- Jeśli olej się rozlał, zetrzyj go.

UWAGA!

Przed przystąpieniem do czyszczenia bądź odłożeniem pochodni zgaś ją i odstaw do ostygnięcia na co najmniej 30 minut.

SAFETY INSTRUCTIONS

- Failure to follow all the instructions and safety instructions can result in a risk of personal injury and/or material damage.
- Only for outdoor use.
- Do not tilt the torch this could cause fuel to run out and result in a risk of serious fire and/or serious personal injury.
- Never leave a lit torch unattended.

- Never use petrol, paraffin or any other flammable liquid.
- Never move a burning torch.
- Extinguish the torch and allow it to cool for at least 30 minutes before cleaning and/or refilling.
- Keep your hair, clothing and gloves away from the flame – risk of serious burns.
- Do NOT place a lit torch in a tent, under a parasol or the like or in the vicinity of combustible materials, such as building elements, wood,

cloths, dry grass or the like. Never use fuel for anything other than its intended purpose.

- The product gets hot when in use – risk of burn injuries.
- To be used and kept out of the reach of children.
- Store the product and the lamp oil out of the reach of children and pets.
- The lamp should be firmly stuck in the ground (at least 30 cm) before it is lit

WARNING!

- **For small children, very small quantities of lamp oil – even just sucking on the wick – can cause life-threatening lung damage.**
- **If lamp oil is swallowed, do not induce vomiting. If swallowed, contact the Poisons Information Centre and/or seek medical attention and provide the following information.**
- **Consumption of the fuel can result in serious personal injury and death.**

- **Contains petroleum hydrocarbon – flammable.**

TECHNICAL DATA

Volume	370 ml
Size, torch	1.2 m
Size, wick	120 mm
Fuel	Lamp oil

DESCRIPTION

1. *Wick*
2. *Lid*
3. *Container*

FIG. 1

HOW TO USE

1. Turn the lid on top of the torch to take it off.
2. Fill up with lamp oil. The maximum volume that can be filled is 270 ml. Lamp oil sold separately.
3. Replace the lid and firmly tighten.
4. Put the torch in a suitable place.
5. The wick should stick out 15–20 mm when lighting.
6. Light the wick, which extends from the top of the torch into the oil reservoir.
7. Put out the wick by putting the lid on.

Do not turn up the wick too far. Make sure that most of the wick rests in the oil reservoir. Otherwise the product can be damaged.

NOTE:

- **Always check how much of the wick is sticking out before use.**

- **Only use round glass-fibre wicks with a diameter of 6.5 mm.**
- **Wait five minutes for the wick to be saturated with oil before lighting.**

MAINTENANCE

- The torch can be wiped clean with a damp cloth and a suitable detergent for stainless steel.
- Soot stains can be wiped off the lid with a cloth.
- The surface of the stainless steel near the flame can become discoloured because of the heat and the chemical properties of the steel. This is normal and not a result of poor quality.
- The fuel reservoir should not be filled to more than $\frac{3}{4}$ of the total volume when putting the torch away.

- Handle the wick with a suitable tool, such as a pair of tweezers or pliers. Do not touch the wick with your hands.
- Remove any spilt oil from the product.

NOTE:

Put out the torch and allow it to cool for at least 30 minutes before cleaning and putting it away.

SICHERHEITSHINWEISE

- Werden nicht alle Anweisungen und Sicherheitshinweise befolgt, besteht die Gefahr von Personen- und/oder Sachschäden.
- Nur für den Außenbereich.
- Die Fackel nicht kippen, da sonst Brennstoff auslaufen kann, was zu einer Brand- und/oder schweren Verletzungsgefahr führen kann.

- Eine brennende Fackel niemals unbeaufsichtigt lassen.
- Kein Benzin, Petroleum oder andere brennbare Flüssigkeiten verwenden.
- Die brennende Fackel nicht bewegen.
- Die Fackel vor der Reinigung und/oder Auffüllung löschen und mindestens 30 Minuten abkühlen lassen.
- Haare, Kleidung und Handschuhe dürfen nicht in

die Nähe der Flamme gelangen – Gefahr schwerer Verbrennungen.

- Die brennende Fackel NICHT unter ein Zelt, einen Sonnenschirm o. Ä. oder in die Nähe brennbarer Materialien wie Bauteilen, Holz, Kleidung, trockenem Gras usw. stellen. Der Brennstoff darf nur für den vorgesehenen Zweck verwendet werden.
- Das Produkt wird während der Verwendung heiß – es besteht Verbrennungsgefahr.

- Für Kinder unzugänglich verwenden und aufbewahren.
- Das Produkt sowie das Lampenöl außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren.
- Die Fackel muss fest im Boden verankert werden (mindestens 30 cm tief), bevor sie angezündet wird.

WARNUNG!

- **Bei Kleinkindern können schon sehr kleine Mengen Lampenöl – auch beim**

**Saugen am Docht –
zu lebensbedrohlichen
Lungenschäden führen.**

- **Beim Verschlucken von
Lampenöl kein Erbrechen
herbeiführen. Bei einem
Verschlucken sofort die
Giftnotzentrale bzw. einen
Arzt kontaktieren. Dabei sind
diese Warnhinweise
vorzulegen.**
- **Der Brennstoff kann bei der
Einnahme zu Lebensgefahr
und/oder schweren
Verletzungen führen.**

- **Enthält Mineralölkohlenwasserstoffe – entzündlich.**

TECHNISCHE DATEN

Fassungsvermögen	370 ml
Maße der Fackel	1,2 m
Maße des Dochts	120 mm
Brennstoff	Lampenöl

BESCHREIBUNG

1. *Docht*
2. *Deckel*
3. *Behälter*

ABB. 1

VERWENDUNG

1. Den Deckel von der Fackel schrauben und entfernen.
2. Lampenöl einfüllen. Das Fassungsvermögen beträgt maximal 270 ml. Lampenöl ist separat erhältlich.
3. Den Deckel wieder einsetzen und festschrauben.
4. Die Fackel am gewünschten Ort aufstellen.
5. Der Docht sollte beim Anzünden 15–20 mm überstehen.
6. Den Docht anzünden, der von der Oberseite der Fackel nach unten in den Ölbehälter verläuft.
7. Den Docht löschen, indem der Deckel aufgesetzt wird.

Der Docht sollte nicht zu weit überstehen, da dies zu Verbrennungen des oberen Bands führen kann. Der größte Teil des Dochts sollte

sich im Brennstoffbehälter befinden. Andernfalls kann das Produkt beschädigt werden.

ACHTUNG!

- **Vor jeder Verwendung kontrollieren, wie weit der Docht übersteht.**
- **Nur runde Glasfaserdochte mit einem Durchmesser von etwa 6,5 mm verwenden.**
- **Vor dem Anzünden fünf Minuten warten, bis sich das Öl im Docht verteilt hat.**

PFLEGE

- Die Fackel kann mit einem geeigneten Reinigungsmittel für Edelstahl und einem feuchten Tuch abgewischt werden.
- Falls erforderlich, können Rußflecken mit einem Tuch vom Deckel abgewischt werden.
- Aufgrund der hohen Temperaturen und der chemischen Eigenschaften des Edelstahls

kann die Oberfläche des Edelstahls im Bereich der Flamme Farbveränderungen aufweisen. Dies ist völlig normal und kein Fehler oder Qualitätsmangel.

- Bei der Aufbewahrung darf der Kraftstoffbehälter nicht mehr als 3/4 des gesamten Fassungsvermögens gefüllt sein.
- Für den Docht ein geeignetes Werkzeug verwenden, z. B. eine Pinzette oder Zange. Den Docht nicht mit den Händen berühren.
- Eventuell verschütteten Brennstoff vom Produkt entfernen.

ACHTUNG!

Die Fackel vor der Reinigung und Aufbewahrung löschen und mindestens 30 Minuten abkühlen lassen.

TURVALLISUUSOHJEET

- Ohjeiden ja turvallisuusohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- ja/tai omaisuusvahinkoon.
- Vain ulkokäyttöön.
- Älä kallista soihtua, sillä se voi aiheuttaa polttoaineen valumisen ulos, mikä voi aiheuttaa tulipalon ja/tai vakavan henkilövahingon vaaran.

- Älä koskaan jätä palavaa soihtua ilman valvontaa.
- Älä koskaan käytä bensiiniä, petrolia tai muita palavia nesteitä.
- Älä koskaan siirrä palavaa soihtua.
- Sammuta soihtu ja anna sen jäähtyä vähintään 30 minuuttia ennen puhdistusta ja/tai uudelleentäyttöä.
- Pidä hiukset, vaatteet ja käsi-ineet kaukana liekistä -

vakavien palovammojen vaara.

- ÄLÄ aseta sytytettyä soihtua teltan, aurinkovarjon tai vastaavan alle tai palavien materiaalien, kuten rakennusosien, puun, vaatteiden, kuivan ruohon tai vastaavien, läheisyyteen. Älä koskaan käytä polttoainetta mihinkään muuhun kuin suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Tuote kuumenee käytön aikana - palovammojen vaara.

- Käytä ja säilytä lasten ulottumattomissa.
- Säilytä tuote ja lamppuöljy poissa lasten ja lemmikkien ulottuvilta.
- Soihtu on painettava tukevasti maahan (upotussyvyys vähintään 30 cm) ennen kuin se sytytetään.

VAROITUS!

- **Pienille lapsille hyvin pienet määrät lamppuöljyä - jopa pelkkä lampun sydänlangan imeminen - voi aiheuttaa**

**hengenvaarallisen
keuhkovaurion.**

- **Jos lamppuöljyä niellään, älä oksennuta. Jos ainetta on nielty, ota välittömästi yhteys myrkytystietokeskukseen ja/tai lääkäriin ja anna heille nämä tiedot.**
- **Polttoaine voi aiheuttaa kuoleman ja/tai vakavia henkilövahinkoja, jos sitä niellään.**
- **Sisältää öljyhiilivetyjä - syttyvää.**

TEKNISET TIEDOT

Tilavuus	370 ml
Mitat, soihtu	1,2 m
Mitat, sydänlanka	120 mm
Polttoaine	Lamppuöljy

KUVAUS

1. *Sydänlanka*
2. *Kansi*
3. *Säiliö*

KUVA 1

KÄYTTÖ

1. Kierrä soihdun korkki auki ja irrota se.
2. Täytä lamppuöljyllä. Suurin täyttömäärä on 270 ml. Lamppuöljy myydään erikseen.

3. Aseta säiliön kansi takaisin paikalleen ja kiristä tiukasti.
4. Sijoita soihtu haluttuun paikkaan.
5. Sydänlankaa on oltava 15–20 mm näkyvissä sytytettäessä.
6. Sytytä sydänlanka, joka kulkee polttimen yläosasta alas öljysäiliöön.
7. Sammuta sydänlanka sulkemalla korkki.

Älä jätä liikaa sydänlankaa ulos, sillä se voi aiheuttaa palovaurioita ylempään nauhaan. Jätä suurin osa sydänlangasta polttoainesäiliöön. Muussa tapauksessa tuote saattaa vaurioitua.

HUOM!

- **Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, kuinka pitkälle sydänlanka työntyy ulos.**
- **Käytä vain pyöreitä lasikuitusydänlankoja, joiden halkaisija on noin 6,5 mm.**

- **Odota viisi minuuttia, kunnes sydänlanka on kyllästynyt öljyllä, ennen kuin sytytät sen.**

HUOLTO

- Soihtu voidaan pyyhkiä kostealla liinalla ja sopivalla ruostumattoman teräksen puhdistusaineella.
- Tarvittaessa nokitahrat voidaan pyyhkiä kannesta kankaalla.
- Korkean lämpötilan ja ruostumattoman teräksen kemiallisten ominaisuuksien vuoksi ruostumattoman teräksen pinnassa voi esiintyä värimuutoksia liekin lähellä olevalla alueella. Tämä on täysin normaalia eikä se ole vika tai laatuvirhe.
- Säilytettäessä polttoainesäiliö ei saa olla täynnä yli 3/4 kokonaistilavuudestaan.
- Käsittele sydänlankaa sopivalla välineellä, kuten pinseteillä tai pihdeillä. Älä koske sydänlankaan käsilläsi.

- Poista tuotteesta kaikki läikkynyt polttoaine.

HUOM!

Sammuta soihtu ja anna sen jäähtyä vähintään 30 minuuttia ennen puhdistusta ja varastointia.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Si les instructions et consignes de sécurité ne sont pas toutes respectées, il y a un risque de blessures corporelles et/ou de dégâts matériels.
- Réservé à une utilisation en extérieur.
- N'inclinez pas la torche, car le combustible risque de couler, occasionnant ainsi un risque d'incendie et/ou de blessures graves.

- Ne laissez jamais une torche allumée sans surveillance.
- N'utilisez jamais d'essence, de pétrole ni d'autre liquide inflammable.
- Ne déplacez jamais une torche allumée.
- Éteignez la torche et laissez-la refroidir pendant au moins 30 minutes avant de la nettoyer et/ou de la remplir.
- N'approchez pas les cheveux, vêtements et gants des flammes, sous peine de vous

exposer à un risque de brûlures graves.

- Ne placez JAMAIS une torche allumée sous une tente, un parasol ou tout autre objet similaire, ou à proximité de matériaux inflammables, comme des parois de bâtiments, des arbres, des vêtements ou de l'herbe sèche. N'utilisez jamais le combustible à d'autres fins que l'usage auquel il est destiné.

- Le produit devient très chaud pendant l'utilisation : risque de brûlures.
- Maintenir hors de portée des enfants lors de l'utilisation et du rangement.
- Rangez le produit ainsi que l'huile hors de portée des enfants et des animaux de compagnie.
- Veillez à ce que la torche soit fermement plantée dans le sol (à une profondeur d'au moins 30 cm) avant de l'allumer.

ATTENTION !

- **Dans le cas de jeunes enfants, l'ingestion de très petites quantités de kérosène, ne serait-ce qu'en suçant la mèche, peut causer des lésions pulmonaires potentiellement mortelles.**
- **En cas d'ingestion d'huile, ne pas faire vomir. En cas d'ingestion, contactez immédiatement le centre antipoison et/ou un médecin**

et transmettez ces informations.

- **L'ingestion d'huile peut causer des blessures graves voire la mort.**
- **Contient des hydrocarbures de pétrole - Matière inflammable.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Contenance	370 ml
Dimensions de la torche	1,2 m
Dimensions de la mèche	120 mm
Combustible	Huile

DESCRIPTION

1. *Mèche*
2. *Couvercle*
3. *Conteneur*

FIG. 1

UTILISATION

1. Dévissez le couvercle sur la partie supérieure de la torche et retirez-le.
2. Remplissez le réservoir d'huile.
La contenance maximale est de 270 ml.
Huile vendue séparément.
3. Remettez le couvercle en place et revissez-le fermement.
4. Placez la torche à l'endroit souhaité.
5. La mèche doit dépasser de 15–20 mm lors de l'allumage.

6. Allumez la mèche, qui dépasse de la partie supérieure de la torche et plonge dans le réservoir à combustible.
7. Éteignez la mèche en plaçant le couvercle dessus.

Ne faites pas trop dépasser la mèche, car cela pourrait causer des dommages par brûlure sur la partie supérieure. La plus grosse partie de la mèche doit reposer dans le réservoir à combustible. Sinon, le produit risque d'être endommagé.

REMARQUE !

- **Avant toute utilisation, vérifiez la longueur de la mèche qui dépasse.**
- **Utilisez uniquement des mèches rondes en fibre de verre, d'un diamètre d'environ 6,5 mm.**
- **Patiencez cinq minutes, le temps que la mèche soit bien imbibée de combustible, avant de l'allumer.**

ENTRETIEN

- Vous pouvez essuyer la torche à l'aide d'un chiffon imbibé de produit nettoyant adapté pour l'acier inoxydable.
- Si besoin, vous pouvez nettoyer les traces de suie sur le couvercle à l'aide d'un chiffon.
- En raison de la température élevée et des propriétés chimiques de l'acier inoxydable, il est possible que la surface de ce dernier change de couleur à proximité de la flamme. Ceci est parfaitement normal et ne constitue ni un défaut ni un signe de mauvaise qualité.
- Lorsque vous rangez le produit, assurez-vous que le réservoir à combustible n'est pas rempli au-delà des 3/4 de sa contenance totale.
- Manipulez la mèche avec des outils adaptés, tels qu'une pince. Ne touchez pas la mèche avec les doigts.

- Nettoyez tout liquide combustible qui serait éventuellement présent à proximité du produit.

REMARQUE !

Éteignez la torche et laissez-la refroidir pendant au moins 30 minutes avant de la nettoyer et de la ranger.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

- Het niet opvolgen van alle instructies en veiligheidsvoorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade.
- Alleen voor gebruik buitenshuis.
- Kantel de fakkel niet, omdat er dan brandstof uit kan lekken, wat kan leiden tot brand en/of ernstig persoonlijk letsel.
- Laat een brandende fakkel nooit onbeheerd achter.

- Gebruik nooit benzine, kerosine of andere brandbare vloeistoffen.
- Verplaats nooit een brandende fakkel.
- Doof de fakkel en laat die minimaal 30 minuten afkoelen voordat u hem gaat schoonmaken en/of bijvullen.
- Houd haar, kleding en handschoenen uit de buurt van de vlam. Er bestaat anders gevaar voor ernstige brandwonden.

- Plaats een brandende fakkel NIET onder tenten, parasols e.d. of in de buurt van brandbare materialen zoals delen van gebouwen, hout, kleding, droog gras e.d. Gebruik brandstoffen altijd uitsluitend voor het beoogde doeleinde.
- Het product wordt heet tijdens gebruik. Dit kan leiden tot brandwonden.
- Buiten bereik van kinderen gebruiken en opbergen.

- Bewaar het product en de lampolie buiten het bereik van kinderen en huisdieren.
- De lamp moet stevig in de grond worden gestoken (minimaal 30 cm de grond in) voordat u hem aansteekt.

WAARSCHUWING!

- **Voor kleine kinderen kunnen zeer kleine hoeveelheden lampolie levensbedreigende longschade veroorzaken, zelfs wanneer er alleen aan de lont wordt gezogen.**

- **Geen braken opwekken als er lampolie wordt doorgeslikt. Raadpleeg onmiddellijk een arts bij doorslikken en geef deze informatie door.**
- **De brandstof kan bij doorslikken de dood en/of ernstig persoonlijk letsel veroorzaken.**
- **Bevat petroleumkoolwaterstoffen - Brandbaar.**

TECHNISCHE GEGEVENS

Inhoud	370 ml
Grootte, fakkel	1,2 m
Grootte, lont	120 mm
Brandstof	Lampolie

BESCHRIJVING

1. *Lont*
2. *Dop*
3. *Reservoir*

AFB. 1

GEBRUIK

1. Draai de dop aan de bovenkant van de fakkel los en verwijder die.
2. Vul het reservoir met lampolie.
Het maximale vulvolume is 270 ml.
De lampolie is apart verkrijgbaar.
3. Plaats de dop terug en draai die goed vast.
4. Plaats de fakkel op de gewenste plek.
5. De lont moet 15–20 mm uitsteken als u hem gaat aansteken.
6. Steek de lont aan, die vanaf de bovenkant van de fakkel in het oliereservoir loopt.
7. Doof de lont door de dop erop te plaatsen.

Laat de lont niet te ver uitsteken, omdat de bovenste band dan door brand beschadigd kan raken. Laat het grootste deel van de lont in het brandstofreservoir hangen. Als u dit niet doet, kan het product beschadigd raken.

LET OP!

- **Controleer vóór elk gebruik hoe ver de lont uitsteekt.**
- **Gebruik altijd een ronde glasvezellont met een diameter van ongeveer 6,5 mm.**
- **Wacht vijf minuten tot de lont verzadigd is met olie voordat u die aansteekt.**

ONDERHOUD

- De fakkel kan worden afgenomen met een vochtige doek met een geschikt reinigingsmiddel voor roestvrij staal.
- Indien nodig kunnen roetvlekken met een doek van de dop worden verwijderd.
- Door de hoge temperatuur en chemische eigenschappen van het roestvrij staal kan het oppervlak van kleur veranderen in het gebied bij de vlam. Dat is normaal en is geen defect of een gebrek aan kwaliteit.

- Tijdens opslag mag het brandstofreservoir niet tot meer dan 3/4 van het totale volume gevuld zijn.
- Hanteer de lont met een geschikt gereedschap, zoals een pincet of een tang. Raak de lont niet met uw handen aan.
- Verwijder eventueel gemorste brandstof van het product.

LET OP!

Doof de fakkel en laat die minimaal 30 minuten afkoelen voordat u hem gaat schoonmaken en opbergen.